

<b>CONSTRUCTION MANIFESTO FOR ACTION – EU TERM 2019-2024</b>	<b>ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΟΣ ΚΛΑΔΟΣ ΜΑΝΙΦΕΣΤΟ ΓΙΑ ΔΡΑΣΗ - Περίοδος ΕΕ 2019-2024</b>
<b>Discover our Manifesto in the following points :</b>	<b>Ανακαλύψτε το Μανιφέστο μας μέσα από τα ακόλουθα σημεία :</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Investing in a competitive Europe</li> <li>2. Ensure a level playing field</li> <li>3. Construction 4.0 : Accelerate the digital transformation of the construction industry</li> <li>4. Construction Products Regulation : Ensure that it works in practice</li> <li>5. Committing to the social dimension of the construction industry</li> <li>6. Build a sustainable Europe</li> <li>7. Commission single point of coordination</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Επένδυση σε μια ανταγωνιστική Ευρώπη</li> <li>2. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν ίσοι όροι ανταγωνισμού</li> <li>3. Κατασκευή 4.0: Επιτάχυνση του ψηφιακού μετασχηματισμού της κατασκευαστικής βιομηχανίας</li> <li>4. Κανονισμός για τα δομικά προϊόντα: Βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί στην πράξη</li> <li>5. Δέσμευση όσον αφορά στην κοινωνική διάσταση της κατασκευαστικής βιομηχανίας</li> <li>6. Να οικοδομήσουμε μια βιώσιμη Ευρώπη</li> <li>7. Ενιαίο σημείο συντονισμού της Επιτροπής</li> </ol>
<b>1. Investing in a competitive Europe</b>	<b>1. Επενδύοντας σε μια ανταγωνιστική Ευρώπη</b>
<b>Why ?</b>	<b>Γιατί ?</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Investment is needed for the well-being of citizens and the sustainable development of the European economy: transport, energy, education, housing, etc.</li> <li>• The cost of non-investment is much higher than the cost of investment: it damages economic growth in the short term and competitiveness in the long term.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Απαιτούνται επενδύσεις για την ευημερία των πολιτών και την αειφόρο ανάπτυξη της ευρωπαϊκής οικονομίας: μεταφορές, ενέργεια, εκπαίδευση, στέγαση κ.λπ.</li> <li>• Το κόστος των μη επενδύσεων είναι πολύ υψηλότερο από το κόστος των επενδύσεων: ζημιώνει την οικονομική ανάπτυξη βραχυπρόθεσμα και την ανταγωνιστικότητα μακροπρόθεσμα.</li> </ul>
<b>Our messages and requests to the EU Institutions</b>	<b>Τα μηνύματα και τα αιτήματά μας στα θεσμικά όργανα της ΕΕ</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Promote public and private funding – traditional and innovative instruments, incl. PPPs as well as “user/polluter pays” schemes – to facilitate projects with European added value.</li> <li>• While safeguarding sound public finances, allow greater flexibility in the Stability and Growth Pact when Member States implement EU policies and invest in infrastructure and building projects.</li> <li>• Ensure that infrastructure maintenance is taken into account in the relevant EU legislation, funding programmes and the Country Specific Recommendations.</li> <li>• For better effectiveness of the limited resources, adapt the global financial, fiscal and regulatory environment accordingly, e.g.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Προώθηση της δημόσιας και ιδιωτικής χρηματοδότησης - παραδοσιακά και καινοτόμα εργαλεία, όπως οι ΣΔΙΤ καθώς και τα σχήματα "ο χρήστης / ο ρυπαίνων πληρώνει" - για τη διευκόλυνση έργων με ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία.</li> <li>• Διασφαλίζοντας υγιή δημόσια οικονομικά, επιτρέπεται μεγαλύτερη ευελιξία στο Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης όταν τα κράτη μέλη εφαρμόζουν πολιτικές της ΕΕ και επενδύουν σε έργα υποδομής και κτιρίων.</li> <li>• Εξασφάλιση ότι η συντήρηση των υποδομών λαμβάνεται υπόψη στη σχετική νομοθεσία της ΕΕ, στα προγράμματα χρηματοδότησης και στις ειδικές για κάθε χώρα συστάσεις.</li> <li>• Για καλύτερη αποτελεσματικότητα των περιορισμένων πόρων, προσαρμόστε ανάλογα το παγκόσμιο οικονομικό, φορολογικό και</li> </ul>

<p>business loans, mortgages, reduced VAT, prudential rules for banks and insurers.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Renew the European Parliament Intergroup on “Long-term Investment and Reindustrialisation”.</li> </ul>	<p>ρυθμιστικό περιβάλλον, π.χ. επιχειρηματικά δάνεια, στεγαστικά δάνεια, μειωμένο ΦΠΑ, κανόνες προληπτικής εποπτείας για τις τράπεζες και τους ασφαλιστές.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ανανέωση της διακομματικής ομάδας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με θέμα "Μακροπρόθεσμες επενδύσεις και επανεπένδυση".</li> </ul>
---	--

<b>2. Ensure a level playing field</b>	<b>2. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν ίσοι όροι ανταγωνισμού</b>
<b>Why ?</b>	<b>Γιατί ?</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• In public procurement, “buying cheap” by awarding to Abnormally Low Tenders (ALT) can ultimately be expensive.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Στις δημόσιες συμβάσεις, το "αγοράζω φθηνά" με την ανάθεση σε ασυνήθιστα χαμηλές προσφορές (ALT) μπορεί τελικά να είναι δαπανηρό.</li> </ul>
<b>Our messages and requests to the EU Institutions</b>	<b>Τα μηνύματα και τα αιτήματά μας στα θεσμικά όργανα της ΕΕ</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Improve the 2014 Public Procurement Directives, so that all EU and non-EU contractors – both private and state-owned companies – respect the same rules. In particular, fight against the award of contracts to ALTs with mandatory thresholds for identification and verification, with the ultimate aim of eliminating such offers.</li> <li>• Ensure reciprocity in opening markets, as well as respect of EU and national law, including rules on State Aid and on reserved funds, by all enterprises working in the Internal Market.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βελτίωση των οδηγιών για τις δημόσιες συμβάσεις του 2014, ώστε όλοι οι αντισυμβαλλόμενοι της ΕΕ και των εκτός ΕΕ, τόσο ιδιωτικών όσο και κρατικών εταιρειών, να τηρούν τους ίδιους κανόνες. Συγκεκριμένα, πρέπει να καταπολεμηθεί η ανάθεση συμβάσεων σε ALT(ΑΧΠ) με υποχρεωτικά όρια αναγνώρισης και επαλήθευσης, με απώτερο σκοπό την εξάλειψη τέτοιων προσφορών.</li> <li>• Να διασφαλιστεί η αμοιβαιότητα στο άνοιγμα των αγορών, καθώς και ο σεβασμός της κοινοτικής και εθνικής νομοθεσίας, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις και τα δεσμευμένα κεφάλαια, από όλες τις επιχειρήσεις που εργάζονται στην εσωτερική αγορά.</li> </ul>

<b>3. Construction 4.0: Accelerate the digital transformation of the construction industry</b>	<b>3. Κατασκευή 4.0: Επιτάχυνση του ψηφιακού μετασχηματισμού της κατασκευαστικής βιομηχανίας</b>
<b>Why ?</b>	<b>Γιατί ?</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Digital construction will help to achieve many of the EU’s main policy goals: digital economy, energy efficiency, circular economy, climate change mitigation and adaptation, health and safety etc.</li> <li>• Digital construction is an enabler for more efficient processes and elimination of errors and delays, as well as for a sustainable built environment. In order to accelerate the transition, new methods need to be adopted. Data is fundamental to digitalisation and new challenges are emerging, creating both opportunities and risks, for both contractors and their clients.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η ψηφιακή κατασκευή θα συμβάλει στην επίτευξη πολλών από τους κύριους πολιτικούς στόχους της ΕΕ: ψηφιακή οικονομία, ενεργειακή απόδοση, κυκλική οικονομία, μετριασμός και προσαρμογή της κλιματικής αλλαγής, υγεία και ασφάλεια κ.λπ.</li> <li>• Η ψηφιακή κατασκευή αποτελεί παράγοντα για πιο αποτελεσματικές διαδικασίες και την εξάλειψη των σφαλμάτων και καθυστερήσεων, καθώς και για ένα βιώσιμο δομημένο περιβάλλον. Προκειμένου να επιταχυνθεί η μετάβαση, πρέπει να υιοθετηθούν νέες μέθοδοι. Τα δεδομένα είναι θεμελιώδους σημασίας για την ψηφιοποίηση και αναδύονται νέες προκλήσεις, δημιουργώντας τόσο ευκαιρίες όσο και κινδύνους τόσο για τους εργολάβους όσο και για τους πελάτες τους.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>The development of Smart Cities, which are necessary for the ongoing increase in city dwelling, depends on a swift and complete uptake of digital construction along the value chain.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Η ανάπτυξη των έξυπνων πόλεων, οι οποίες είναι απαραίτητες για τη συνεχιζόμενη αύξηση της κατοικίας των πόλεων, εξαρτάται από την ταχεία και πλήρη υιοθέτηση της ψηφιακής κατασκευής κατά μήκος της αλυσίδας αξιών.</li> </ul>
<b>Our messages and requests to the EU Institutions</b>	<b>Τα μηνύματα και τα αιτήματά μας στα θεσμικά όργανα της ΕΕ</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Make “construction” a priority sector for relevant EU programmes, e.g. the Digitising European Industry initiative, so that digital construction can be accelerated and its potential contribution to other EU policy goals achieved.</li> <li>Develop data policies that ensure open access to data (subject to EU data protection regulations) and interoperable systems.</li> <li>Continue programmes aimed at stimulating the creation of Smart Cities and ensure that there is coherence between EU policy and legislation on Smart Cities and all relevant EU policy and legislation that has an impact on digital construction.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Να καταστεί "η κατασκευή" ένας τομέας προτεραιότητας για τα σχετικά κοινοτικά προγράμματα, π.χ. την πρωτοβουλία ψηφιοποίησης της ευρωπαϊκής βιομηχανίας, ώστε να επιταχυνθεί η ψηφιακή κατασκευή και η δυναμική συμβολή της σε άλλους πολιτικούς στόχους της ΕΕ που επιτεύχθηκαν.</li> <li>Ανάπτυξη πολιτικών δεδομένων που διασφαλίζουν την ανοικτή πρόσβαση στα δεδομένα (σύμφωνα με τους κανονισμούς της ΕΕ για την προστασία δεδομένων) και διαλειτουργικά συστήματα.</li> <li>Συνέχιση προγραμμάτων με στόχο την τόνωση της δημιουργίας έξυπνων πόλεων και διασφάλιση της συνοχής μεταξύ της πολιτικής της ΕΕ και της νομοθεσίας σχετικά με τις έξυπνες πόλεις και όλων των σχετικών πολιτικών και νομοθετικών πράξεων της ΕΕ που έχουν αντίκτυπο στην ψηφιακή κατασκευή.</li> </ul>

<b>4. Construction Products Regulation (CPR): ensure that it works in practice</b>	<b>4. Κανονισμός για τα προϊόντα των δομικών κατασκευών (CPR): να εξασφαλιστεί ότι θα λειτουργεί στην πράξη</b>
<b>Why ?</b>	<b>Γιατί ?</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>CPR does not achieve legal certainty for contractors, because there are regulatory gaps increasing contractors' liability risks.</li> <li>More than 100 harmonised European standards under the CPR have been blocked for citation in the Official Journal of the European Union by the European Commission. This is creating major problems for users.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Η CPR δεν επιτυγχάνει νομική ασφάλεια για τους εργολάβους, επειδή υπάρχουν κανονιστικά κενά που αυξάνουν τους κινδύνους ευθύνης των εργολάβων.</li> <li>Πάνω από 100 εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα σύμφωνα με την CPP έχουν αποκλειστεί για παραπομπή στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Αυτό δημιουργεί σημαντικά προβλήματα στους χρήστες.</li> </ul>
<b>Our messages and requests to the EU Institutions</b>	<b>Τα μηνύματα και τα αιτήματά μας στα θεσμικά όργανα της ΕΕ</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>The Commission, together with the Member States in the Standing Committee on Construction must ensure that regulatory gaps are compensated for, if necessary by national rules.</li> <li>The Commission needs to find rapid solutions to eliminate the backlog of uncited standards so that they can be relied upon, ensuring legal certainty.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Η Επιτροπή, από κοινού με τα κράτη μέλη της Μόνιμης Επιτροπής Κατασκευών, πρέπει να εξασφαλίσει την αποζημίωση των κανονιστικών κενών, εάν είναι απαραίτητο από τους εθνικούς κανόνες.</li> <li>Η Επιτροπή πρέπει να βρει ταχείες λύσεις για την εξάλειψη των συσσωρευμένων αθέμιτων προτύπων, ώστε να μπορεί να γίνει επίκληση αυτών, διασφαλίζοντας την ασφάλεια δικαίου</li> </ul>

<p><b>5. Committing to the social dimension of the construction industry</b></p>	<p><b>5. Συμμετοχή στην κοινωνική διάσταση της κατασκευαστικής βιομηχανίας</b></p>
<p><b>Why ?</b></p>	<p><b>Γιατί ?</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Construction companies in several Member States cannot find enough workers with the required skills for now and the future, in spite of the high levels of unemployment in the EU, particularly amongst young people.</li> <li>• Proper implementation and enforcement of the existing legislation is critical, to ensure a level playing field amongst companies and the application of the relevant employment and working conditions for their workers.</li> <li>• The “zero accidents” target in the field of Occupational Safety and Health must remain the main objective for a well-functioning labour market.</li> <li>• As the officially recognised EU social partner for the construction industry, representing employers, FIEC believes in a constructive EU sectoral Social Dialogue with the EFBWW, representing the workers, respecting national labour market conditions and the autonomy of the national social partners.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Οι κατασκευαστικές εταιρείες σε πολλά κράτη μέλη δεν μπορούν να βρουν αρκετούς εργαζόμενους με τις απαιτούμενες δεξιότητες για το παρόν και το μέλλον, παρά τα υψηλά επίπεδα ανεργίας στην ΕΕ, ιδίως μεταξύ των νέων.</li> <li>• Η ορθή εφαρμογή και επιβολή της ισχύουσας νομοθεσίας είναι κρίσιμη, για να εξασφαλιστούν ίσοι όροι ανταγωνισμού μεταξύ των εταιρειών και η εφαρμογή των σχετικών συνθηκών απασχόλησης και εργασίας για τους εργαζομένους τους.</li> <li>• Ο στόχος "μηδενικών ατυχημάτων" στον τομέα της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας πρέπει να παραμείνει ο κύριος στόχος για μια εύρυθμη αγορά εργασίας.</li> <li>• Ως επίσημα αναγνωρισμένος κοινωνικός εταίρος της ΕΕ στον κλάδο των κατασκευών, εκπροσωπώντας τους εργοδότες, η FIEC πιστεύει σε έναν εποικοδομητικό τομεακό κοινωνικό διάλογο με την EFBWW, που εκπροσωπεί τους εργαζομένους, σεβόμενη τις εθνικές συνθήκες της αγοράς εργασίας και την αυτονομία των εθνικών κοινωνικών εταίρων.</li> </ul>
<p><b>Our messages and requests to the EU Institutions</b></p>	<p><b>Τα μηνύματα και τα αιτήματά μας στα θεσμικά όργανα της ΕΕ</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Promote and support cooperation with and between concerned stakeholders, in order to update existing training schemes on a regular basis to take account of technical developments and innovation, including digitalisation.</li> <li>• Promote and support tools and initiatives for strengthening the mutual recognition of qualifications, without lowering standards, in order to facilitate the mobility of services, students and workers within the Internal Market.</li> <li>• Foster investment in initial and lifelong training, as well in apprenticeship schemes, amongst other things by means of the EU Semester.</li> <li>• Continue the fight against fraudulent practices by ensuring the correct application and enforcement of EU legislation regarding cross-border provision of services and by facilitating administrative cooperation between administrations.</li> <li>• Support initiatives aimed at developing a culture of prevention amongst construction companies and workers and at strengthening Occupational Safety and Health, taking into account specific sectoral circumstances.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Προώθηση και υποστήριξη της συνεργασίας με και μεταξύ των ενδιαφερομένων μερών, προκειμένου να επικαιροποιούνται τα υφιστάμενα συστήματα κατάρτισης σε τακτική βάση ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι τεχνικές εξελίξεις και η καινοτομία, συμπεριλαμβανομένης της ψηφιοποίησης.</li> <li>• Να προωθηθούν και να υποστηριχθούν εργαλεία και πρωτοβουλίες για την ενίσχυση της αμοιβαίας αναγνώρισης των προσόντων, χωρίς να μειωθούν τα πρότυπα, προκειμένου να διευκολυνθεί η κινητικότητα των υπηρεσιών, των σπουδαστών και των εργαζομένων στην εσωτερική αγορά.</li> <li>• Ενίσχυση των επενδύσεων στην αρχική και δια βίου κατάρτιση, καθώς και στα προγράμματα μαθητείας, μεταξύ άλλων μέσω του εξαμήνου της ΕΕ.</li> <li>• Συνέχιση της καταπολέμησης των δόλιων πρακτικών διασφαλίζοντας την ορθή εφαρμογή και επιβολή της νομοθεσίας της ΕΕ σχετικά με τη διασυννοριακή παροχή υπηρεσιών και διευκολύνοντας τη διοικητική συνεργασία μεταξύ των διοικήσεων.</li> <li>• Υποστήριξη πρωτοβουλιών με στόχο την ανάπτυξη μιας κουλτούρας πρόληψης μεταξύ κατασκευαστικών εταιρειών και εργαζομένων και την ενίσχυση της ασφάλειας και της υγείας</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>Facilitate and support Social Partners' initiatives.</li> <li>The EU must rigorously respect the principle of subsidiarity and the competences of the Member States in labour-related issues, in particular regarding collective bargaining.</li> </ul>	<p>στην εργασία, λαμβάνοντας υπόψη τις ειδικές τομεακές συνθήκες.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Διευκόλυνση και υποστήριξη των πρωτοβουλιών των κοινωνικών εταίρων.</li> <li>Η ΕΕ πρέπει να σέβεται αυστηρά την αρχή της επικουρικότητας και τις αρμοδιότητες των κρατών μελών σε θέματα που αφορούν την εργασία, ιδίως όσον αφορά τις συλλογικές διαπραγματεύσεις.</li> </ul>
--	---

<p><b>6. Build a sustainable Europe</b></p>	<p><b>6. Να οικοδομήσουμε μια βιώσιμη Ευρώπη</b></p>
<p><b>Why ?</b></p>	<p><b>Γιατί ?</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Climate change poses a significant risk to buildings and infrastructure as new and worsening natural disasters threaten to compromise structures that were built before such hazards were apparent. New and existing buildings and infrastructure need to be climate-proofed.</li> <li>The switch to a Circular Economy needs to be accelerated, because natural resources, many of which are often used in construction, are being depleted. At the same time, toxic and/or non-reusable materials cannot be recycled, meaning that they end up as waste. The lack of suitable recycling facilities close to construction sites is also an obstacle to recycling.</li> <li>Energy efficiency measures have dominated recent legislative work programmes, but the emphasis on energy has taken such a priority, that other building improvements – sometimes essential – have been neglected. Recent such cases have resulted in disastrous consequences, with the loss of the intended benefits of the renovation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Η κλιματική αλλαγή ενέχει σημαντικό κίνδυνο για τα κτίρια και τις υποδομές, καθώς οι νέες και επιδεινούμενες φυσικές καταστροφές απειλούν να υπονομεύσουν δομές που χτίστηκαν πριν εμφανιστούν τέτοιοι κίνδυνοι. Τα νέα και υπάρχοντα κτίρια και οι υποδομές πρέπει να είναι κλιματιζόμενα.</li> <li>Η μετάβαση σε μια κυκλική οικονομία πρέπει να επιταχυνθεί, επειδή οι φυσικοί πόροι, πολλοί από τους οποίους χρησιμοποιούνται συχνά στον τομέα των κατασκευών, εξαντλούνται. Ταυτόχρονα, δεν μπορούν να ανακυκλωθούν τοξικά ή / και μη επαναχρησιμοποιούμενα υλικά, πράγμα που σημαίνει ότι καταλήγουν σε απόβλητα. Η έλλειψη κατάλληλων εγκαταστάσεων ανακύκλωσης κοντά σε εργοτάξια αποτελεί επίσης εμπόδιο στην ανακύκλωση.</li> <li>Τα μέτρα ενεργειακής απόδοσης έχουν κυριαρχήσει στα πρόσφατα νομοθετικά προγράμματα εργασίας, αλλά η έμφαση στην ενέργεια έχει λάβει μια τέτοια προτεραιότητα, ώστε άλλες οικοδομικές βελτιώσεις - ορισμένες φορές ουσιαστικές - έχουν παραμεληθεί. Πρόσφατες τέτοιες περιπτώσεις έχουν οδηγήσει σε καταστροφικές συνέπειες, με απώλεια των προβλεπόμενων οφελών της ανακαίνισης.</li> </ul>
<p><b>Our messages and requests to the EU Institutions</b></p>	<p><b>Τα μηνύματα και τα αιτήματά μας στα θεσμικά όργανα της ΕΕ</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ensure that research into climate change also covers the development of innovative construction methods aimed at climate-proofing buildings and infrastructure. Relevant EU programmes should also continue to fund the implementation of research results into real-life application.</li> <li>When introducing mandatory targets in waste legislation and other relevant Circular Economy policies, take into account potential trade-offs between emissions generated when transporting demolition waste to available recycling facilities (often located far from the site) and the actual benefit of recycling. Take into account also that many existing buildings in</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Εξασφάλιση ότι η έρευνα για την αλλαγή του κλίματος καλύπτει επίσης την ανάπτυξη καινοτόμων μεθόδων κατασκευής με στόχο την προστασία από την κλιματική αλλαγή κτιρίων και υποδομών. Τα σχετικά κοινοτικά προγράμματα θα πρέπει επίσης να συνεχίσουν να χρηματοδοτούν την εφαρμογή των αποτελεσμάτων της έρευνας σε πραγματικές εφαρμογές.</li> <li>Κατά την εισαγωγή υποχρεωτικών στόχων στη νομοθεσία για τα απόβλητα και σε άλλες σχετικές πολιτικές της κυκλικής οικονομίας, να λαμβάνονται υπόψη οι πιθανές αντισταθμίσεις μεταξύ εκπομπών που παράγονται κατά τη μεταφορά αποβλήτων κατεδαφίσεων στις διαθέσιμες εγκαταστάσεις ανακύκλωσης (συχνά μακριά από τον τόπο) και το πραγματικό</li> </ul>

<p>Europe contain toxic materials that were permitted at the time of construction, which cannot be recycled and need to be disposed of safely.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Instead of focusing only on energy efficiency, switch to holistic renovation, that ensures that other problems are solved during deep renovation, resulting in structurally sound, healthy, accessible and energy efficient buildings</li> </ul>	<p>όφελος από την ανακύκλωση. Λάβετε επίσης υπόψη ότι πολλά υπάρχοντα κτίρια στην Ευρώπη περιέχουν τοξικά υλικά που είχαν επιτραπεί κατά την κατασκευή, τα οποία δεν μπορούν να ανακυκλωθούν και πρέπει να απομακρυνθούν με ασφάλεια.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Αντί να επικεντρωθούμε μόνο στην ενεργειακή απόδοση, μπορούμε να μεταβούμε σε ολιστική ανακαίνιση, που εξασφαλίζει την επίλυση άλλων προβλημάτων κατά τη διάρκεια ριζικής ανακαίνισης, με αποτέλεσμα δομικά υγιή, υγιή, προσβάσιμα και ενεργειακά αποδοτικά κτίρια</li> </ul>
--	--

<b>7. Single point of coordination</b>	<b>7. Ενιαίο σημείο συντονισμού</b>
<b>Why ?</b>	<b>Γιατί ?</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Construction related issues are being addressed in many different DGs of the EU Commission, which often makes coordination very difficult.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Τα ζητήματα που σχετίζονται με την κατασκευή αντιμετωπίζονται σε πολλές διαφορετικές DGs της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, γεγονός που συχνά καθιστά τον συντονισμό πολύ δύσκολο.</li> </ul>
<b>Our messages and requests to the EU Institutions</b>	<b>Τα μηνύματα και τα αιτήματά μας στα θεσμικά όργανα της ΕΕ</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mandate a Vice-President of the European Commission with the task of ensuring efficient and co-ordinated collaboration of all DGs concerned across the entire Commission.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ορισμός ενός Αντιπροέδρου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής με καθήκον να εξασφαλίσει αποτελεσματική και συντονισμένη συνεργασία όλων των σχετικών DGs σε ολόκληρη την Επιτροπή.</li> </ul>

<p>"The construction sector is the essential partner to deal with today's challenges: building sustainable and climate resilient infrastructure creating "zero energy" buildings and smart/digital cities; and equipping existing workers with new skills and attracting young people into a modern, innovative industry, giving them an exciting career with prospects. The construction industry will provide the appropriate solutions for better living and working environments, mobility and economic growth in Europe."</p> <p><b>Kjetil Tønning, FIEC President</b></p>	<p>"Ο κατασκευαστικός τομέας είναι ο βασικός εταίρος για την αντιμετώπιση των σημερινών προκλήσεων: δημιουργία βιώσιμων και κλιματικά ανθεκτικών υποδομών που θα δημιουργούν κτίρια" μηδενικής ενέργειας "και έξυπνες / ψηφιακές πόλεις και τον εξοπλισμό των ήδη εργαζομένων με νέες δεξιότητες και την προσέλκυση νέων σε μια σύγχρονη, καινοτόμο βιομηχανία, δίνοντάς τους μια συναρπαστική καριέρα με προοπτικές. Ο κατασκευαστικός κλάδος θα προσφέρει τις κατάλληλες λύσεις για καλύτερα περιβάλλοντα διαβίωσης και εργασίας, κινητικότητα και οικονομική ανάπτυξη στην Ευρώπη".</p> <p><b>Kjetil Tønning, Πρόεδρος της FIEC</b></p>
<p>FIEC speaks for the European Construction Industry.</p> <p>Through its 31 national member federations in 27 European countries (24 EU &amp; EFTA and Turkey), it represents, without discrimination, construction enterprises</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• of all sizes (from one person builders/craftsmen and SMEs through to large international firms),</li> <li>• from all building and civil engineering specialities,</li> <li>• engaged in all kinds of working methods (whether operating on the basis of a direct contract with the client, as general /main contractors or as sub-contractors).</li> </ul> <p>This wide-ranging representativeness was officially recognised in several studies undertaken on behalf of the European Commission, so that since the creation of the European Sectoral Social Dialogue "Construction" in 1999, FIEC has been the Social Partner representing employers.</p> <p>The European construction industry contributes 9% to the EU GDP and employs 14.5 million people in 3 million enterprises, most of which are SMEs with less than 20 operatives.</p>	<p>Η FIEC μιλά για την ευρωπαϊκή βιομηχανία κατασκευών.</p> <p>Μέσω των 31 εθνικών ομοσπονδιών μελών της σε 27 ευρωπαϊκές χώρες (24 ΕΕ και ΕΖΕΣ και Τουρκία), αντιπροσωπεύει χωρίς διακρίσεις κατασκευαστικές επιχειρήσεις</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• από όλα τα μεγέθη (από κατασκευαστές / βιοτέχνες και ΜΜΕ έως μεγάλες διεθνείς επιχειρήσεις),</li> <li>• από όλες τις ειδικότητες της οικοδομής και έργων πολιτικού μηχανικού,</li> <li>• ασχολούνται με κάθε είδους μεθόδους εργασίας (είτε λειτουργούν βάσει άμεσης σύμβασης με τον πελάτη, ως γενικοί / κύριοι εργολάβοι ή ως υπεργολάβοι).</li> </ul> <p>Αυτή η ευρεία αντιπροσωπευτικότητα αναγνωρίστηκε επισήμως σε αρκετές μελέτες που έγιναν εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, έτσι ώστε από την ίδρυση του Ευρωπαϊκού Τομεακού Κοινωνικού Διαλόγου "Κατασκευή" το 1999, η FIEC ήταν ο κοινωνικός εταίρος που εκπροσωπεί τους εργοδότες.</p> <p>Ο ευρωπαϊκός κατασκευαστικός κλάδος συνεισφέρει 9% στο ΑΕΠ της ΕΕ και απασχολεί 14,5 εκατομμύρια άτομα σε 3 εκατομμύρια επιχειρήσεις, οι περισσότερες από τις οποίες είναι ΜΜΕ με λιγότερους από 20 εργαζόμενους.</p>
<p>"In order to take advantage of the rapidly growing international construction market, European International contractors need the full support of the EU's external trade and financing instruments to be able to compete on a level playing field with its global competitors."</p> <p><b>Philippe Dessoy, EIC President</b></p>	<p>"Για να επωφεληθούν από την ταχέως αναπτυσσόμενη διεθνή αγορά κατασκευών, οι Ευρωπαίοι διεθνείς ανάδοχοι χρειάζονται την πλήρη υποστήριξη των εξωτερικών εμπορικών και χρηματοδοτικών μέσων της ΕΕ για να είναι σε θέση να ανταγωνίζονται σε ισότιμους όρους με τους παγκόσμιους ανταγωνιστές της».</p> <p><b>Philippe Dessoy, Πρόεδρος των EIC</b></p>
<p>EIC (European International Contractors) represents the international interests of the European construction industry vis-à-vis European policy makers, international financial institutions and society. Its full members are construction federations from 15 European countries, which are directly or indirectly affiliated to FIEC and have internationally active member firms. In the year 2017, the total volume of international turnover carried out by European international contractors amounted to € 176bn. of which more than €100bn. were generated overseas, and thus they contribute to a positive image of Europe in the world. <a href="http://www.eic-federation.eu">www.eic-federation.eu</a></p>	<p>Οι EIC (Ευρωπαίοι διεθνείς κατασκευαστές) αντιπροσωπεύουν τα διεθνή συμφέροντα της ευρωπαϊκής κατασκευαστικής βιομηχανίας έναντι των ευρωπαϊών πολιτικών, των διεθνών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και της κοινωνίας. Τα πλήρη μέλη της είναι κατασκευαστικές ομοσπονδίες από 15 ευρωπαϊκές χώρες, οι οποίες συνδέονται άμεσα ή έμμεσα με την FIEC και έχουν διεθνώς ενεργές επιχειρήσεις-μέλη. Το έτος 2017, ο συνολικός όγκος του διεθνούς κύκλου εργασιών που πραγματοποίησαν οι ευρωπαίοι διεθνείς ανάδοχοι ανήλθε σε 176 δισ. Ευρώ. από τα οποία περισσότερα από 100 δισ. ευρώ. παράχθηκαν στο εξωτερικό και έτσι συμβάλλουν στη θετική εικόνα της Ευρώπης στον κόσμο. <a href="http://www.eic-federation.eu">www.eic-federation.eu</a></p>